

[C - 96/3597]

N. 96 — 2587 (96 - 27)

**22 DECEMBER 1995.** — Koninklijk besluit inzake de overdracht aan de Commissie voor het Bank- en Financieewezen van de aan het Interventiefonds van de beursvennootschappen verleende controlebevoegdheden. — Errata

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 4 van 6 januari 1996, in de Nederlandse tekst :

- blz. 314, in artikel 2, 9°, derde lijn, dient te worden gelezen : "Interventiefonds", in plaats van : "Inter-ventiefonds".

In de Franse tekst van hetzelfde koninklijk besluit :

- blz. 314, in artikel 6, 2°, derde lijn, dient te worden gelezen : "contrôle des établissements de crédit", in plaats van : "contrôle des établissements de crédit".

[C - 96/3597]

F. 96 — 2587 (96 - 27)

**22 DECEMBRE 1995.** — Arrêté royal relatif au transfert à la Commission bancaire et financière des compétences de contrôle confiées à la Caisse d'intervention des sociétés de bourse. — Errata

Au *Moniteur belge* n° 4 du 6 janvier 1996, dans le texte néerlandais :

- p. 314, dans l'article 2, 9°, troisième ligne, il y a lieu de lire : "Interventiefonds", au lieu de : "Inter-ventiefonds".

Dans le texte français du même arrêté royal :

- p. 314, dans l'article 6, 2°, troisième ligne, il y a lieu de lire : "contrôle des établissements de crédit", au lieu de : "contrôle des établissements de crédit".

[C - 96/3597]

N. 96 — 2588 (96 — 897)

**22 MAART 1996.** — Koninklijk besluit houdende de statuten van het Interventiefonds van de beursvennootschappen. — Errata

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 82 van 25 april 1996, in de Nederlandse tekst :

- blz. 9892, in de derde aanhaling, dient gelezen te worden : "artikelen 112 gewijzigd", in plaats van : "artikelen 112, gewijzigd";

- blz. 9893, in artikel 1, derde lid, dient te worden gelezen : "C.I.F. », in plaats van : "C.I.F. »;

- blz. 9893, in artikel 7, derde lid, dient te worden gelezen : "50 000 000", in plaats van : "30 000 000";

- blz. 9894, in artikel 9, derde lijn, dient te worden gelezen : "beleggingsonderneming noch in een kredietinstelling", in plaats van : "beleggingsonderneming, noch in een kredietinstelling";

- blz. 9896, in artikel 27, tweede lid, tweede lijn, dient te worden gelezen : "voor derden zijn bestemd, worden hetzij", in plaats van : "voor derden zijn bestemd, worden, hetzij";

In de Franse tekst van hetzelfde koninklijk besluit :

- blz. 9892, in de derde aanhaling, dient te worden gelezen : "articles 112 modifié", in plaats van : "articles 112, modifié";

- blz. 9893, in artikel 1, derde lid, dient te worden gelezen : "C.I.F. », in plaats van : "C.I.F. »;

- blz. 9894, in artikel 10, tweede lijn, dient te worden gelezen : "Il veille à l'exécution", in plaats van : "Il veille sur l'exécution";

- blz. 9896, in artikel 26, derde lid, dient te worden gelezen : "qu'il doive être justifié", in plaats van : "qu'il doivent être justifié".

[C - 96/3592]

F. 96 — 2588 (96 — 897)

**22 MARS 1996.** — Arrêté royal fixant les statuts de la Caisse d'intervention des sociétés de bourse. — Errata

Au *Moniteur belge* n° 82 du 25 avril 1996, dans le texte néerlandais :

- p. 9892, dans le troisième référent, il y a lieu de lire : "artikelen 112 gewijzigd", au lieu de : "artikelen 112, gewijzigd";

- p. 9893, dans l'article 1<sup>er</sup>, troisième alinéa, il y a lieu de lire : "C.I.F. », au lieu de : "C.I.F. »;

- p. 9893, dans l'article 7, troisième alinéa, il y a lieu de lire : "50 000 000", au lieu de : "30 000 000";

- p. 9894, dans l'article 9, troisième ligne, il y a lieu de lire : "beleggingsonderneming noch in een kredietinstelling", au lieu de : "beleggingsonderneming, noch in een kredietinstelling";

- p. 9896, dans l'article 27, deuxième alinéa, deuxième ligne, il y a lieu de lire : "voor derden zijn bestemd, worden hetzij", au lieu de : "voor derden zijn bestemd, worden, hetzij";

Dans le texte français du même arrêté royal :

- p. 9892, dans le troisième référent, il y a lieu de lire : "articles 112 modifié", au lieu de : "articles 112, modifié";

- p. 9893, dans l'article 1<sup>er</sup>, troisième alinéa, il y a lieu de lire : "C.I.F. », au lieu de : "C.I.F. »;

- p. 9894, dans l'article 10, deuxième ligne, il y a lieu de lire : "Il veille à l'exécution", au lieu de : "Il veille sur l'exécution";

- p. 9896, dans l'article 26, troisième alinéa, il y a lieu de lire : "qu'il doive être justifié", au lieu de : "qu'il doivent être justifié".

## MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

N. 96 — 2589

[C - 96/589]

**22 NOVEMBER 1996.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de verordening (EG) nr. 2317/95 van de Raad van 25 september 1995 ter bepaling van de derde Staten waarvan de onderdanen bij overschrijding van de buitengrenzen van de Lidstaten in het bezit moeten zijn van een visum;

Gelet op het het gemeenschappelijk optreden van 4 maart 1996 door de Raad aangenomen op grond van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie, met betrekking tot de luchthaventransitregeling (96/197/JBZ);

Gelet op de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, gewijzigd bij de wetten van 28 juni 1984, 14 juli 1987, 18 juli 1991, 6 mei 1993, 1 juni 1993, 6 augustus 1993, 24 mei 1994, 8 maart 1995, 13 april 1995, 10 juli 96 en 15 juli 1996 en bij de koninklijke besluiten van 13 juli 1992, 31 december 1993 en 22 februari 1995;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van

## MINISTÈRE DE L'INTERIEUR

F. 96 — 2589

[C - 96/589]

**22 NOVEMBRE 1996.** — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le règlement (CE) n° 2317/95 du Conseil du 25 septembre 1995 déterminant les pays tiers dont les ressortissants doivent être munis d'un visa lors du franchissement des frontières extérieures des Etats membres;

Vu l'action commune du 4 mars 1996 adoptée par le Conseil sur la base de l'article K.3 du traité sur l'Union européenne, relative au régime du transit aéroportuaire (96/197/JAI);

Vu la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, modifiée par les lois des 28 juin 1984, 14 juillet 1987, 18 juillet 1991, 6 mai 1993, 1<sup>er</sup> juin 1993, 6 août 1993, 24 mai 1994, 8 mars 1995, 13 avril 1995, 10 juillet 1996 et 15 juillet 1996, et par les arrêtés royaux des 13 juillet 1992, 31 décembre 1993 et 22 février 1995;

Vu l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, modifié par les arrêtés royaux des 2 avril 1984, 16 août 1984, 14 février 1986, 28 janvier 1988,

2 april 1984, 16 augustus 1984, 14 februari 1986, 28 januari 1988, 13 juli 1988, 7 november 1988, 7 februari 1990, 16 oktober 1990, 18 april 1991, 25 september 1991, 20 december 1991, 13 juli 1992, 5 november 1992, 22 december 1992, 19 mei 1993, 31 december 1993, 3 maart 1994, 11 maart 1994, 3 februari 1995, 22 februari 1995 en 12 oktober 1995;

Gelet op het advies van de Raad van State;  
Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Voor titel I van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, die titel Ibis wordt, en waarvan artikel 1, artikel Ibis wordt, wordt een nieuwe titel I ingevoegd die een nieuw artikel 1 bevat, luidend als volgt :

**"TITEL I. — Définitions**

**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit koninklijk besluit wordt verstaan onder :

1° de Minister : de Minister die de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen tot zijn bevoegdheid heeft;

2° de wet : de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen. »

**Art. 2.** In hetzelfde besluit worden de uitdrukkingen die verwijzen naar de Minister die de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen tot zijn bevoegdheid heeft, vervangen door de woorden "de Minister".

**Art. 3.** In artikel 2 van hetzelfde besluit worden de woorden "aangebracht door een Belgische, Luxemburgse of Nederlandse diplomatieke of consulaire vertegenwoordiger" vervangen door de woorden "aangebracht door een Belgische diplomatieke of consulaire vertegenwoordiger of door een diplomatieke of consulaire vertegenwoordiger van een Staat die partij is bij een internationale overeenkomst betreffende de overschrijding van de buitengrenzen, die België bindt".

**Art. 4.** In artikel 4 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° punt 3 wordt vervangen door de volgende bepaling :

"3. het collectief paspoort of de naamlijst voorzien is van een visum, geldig voor België, aangebracht door een Belgische diplomatieke of consulaire vertegenwoordiger of van een diplomatieke of consulaire vertegenwoordiger van een Staat die partij is bij een internationale overeenkomst betreffende de overschrijding van de buitengrenzen, die België bindt, tenzij de betrokkene vreemdelingen daarvan zijn vrijgesteld.;"

2° in punt 4 worden tussen de woorden " de grens" en "alle formaliteiten" de woorden ",zo nodig," ingevoegd.

**Art. 5.** Artikel 8, § 1, van hetzelfde besluit wordt aangevuld met het volgende lid :

"Indien ze echter de nationaliteit bezitten van een der in bijlage Ibis opgesomde landen of houder zijn van een reisdocument, uitgereikt door één van deze landen, moeten de in het eerste lid vermelde vreemdelingen in het bezit zijn van een visum voor luchthaventransit, behalve indien ze beschikken over een geldige verblijfstitel afgegeven door een Lidstaat van de Europese Economische Ruimte, door Canada of door de Verenigde Staten, of indien ze houder zijn van een geldig diplomatiek paspoort of geldig dienstpaspoort."

**Art. 6.** In artikel 12, § 1, punt 2, van hetzelfde besluit worden de woorden "artikel 3, 2° tot 4°, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen" vervangen door de woorden "artikel 3, eerste lid, 5° tot 8°, van de wet".

**Art. 7.** In artikel 14 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden ", behalve in het geval dat hij niet in het bezit is van de vereiste documenten," opgeheven;

2° het tweede lid, gewijzigd door het koninklijk besluit van 13 juli 1992, wordt opgeheven.

**Art. 8.** Artikel 20 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met het volgende lid :

"Van de geldigheidstermijn bepaald in het tweede lid wordt afgetrokken de duur van het verblijf van de vreemdeling op het grondgebied van een andere Staat die partij is bij een internationale overeen-

13 juillet 1988, 7 novembre 1988, 7 février 1990, 16 octobre 1990, 18 avril 1991, 25 septembre 1991, 20 décembre 1991, 13 juillet 1992, 5 novembre 1992, 22 décembre 1992, 19 mai 1993, 31 décembre 1993, 3 mars 1994, 11 mars 1994, 3 février 1995, 22 février 1995 et 12 octobre 1995;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;  
Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Avant le Titre I de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, qui en devient le Titre Ibis et dont l'article 1<sup>er</sup> en devient l'article 1<sup>er</sup>bis, il est inséré un nouveau Titre I, comprenant un nouvel article 1<sup>er</sup> rédigé comme suit :

**"Titre 1<sup>er</sup>. — Définitions**

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'application du présent arrêté royal, il faut entendre par :

1° le Ministre : le Ministre qui a l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dans ses compétences;

2° la loi : la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers. "

**Art. 2.** Dans le même arrêté, les expressions qui désignent le Ministre qui a l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dans ses compétences sont remplacées par le mot "Ministre".

**Art. 3.** Dans l'article 2 du même arrêté, les mots "apposé par un représentant diplomatique ou consulaire belge, luxembourgeois ou néerlandais" sont remplacés par les mots "apposé par un représentant diplomatique ou consulaire belge ou par celui d'un Etat partie à une convention internationale relative au franchissement des frontières extérieures, liant la Belgique".

**Art. 4.** A l'article 4 du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1° le point 3 est remplacé par la disposition suivante :

"3. le passeport collectif ou la liste nominative soient revêtus d'un visa, valable pour la Belgique, apposé par un représentant diplomatique ou consulaire belge ou par celui d'un Etat partie à une convention internationale relative au franchissement des frontières extérieures, liant la Belgique, à moins que les étrangers concernés en soient dispensés.;"

2° au point 4, les mots ", le cas échéant," sont insérés entre les mots "et accomplisse" et les mots "toutes les formalités".

**Art. 5.** L'article 8, § 1<sup>er</sup>, du même arrêté est complété par l'alinéa suivant :

"Toutefois, s'ils possèdent la nationalité d'un des pays énumérés à l'annexe Ibis ou s'ils sont titulaires d'un document de voyage délivré par un de ces pays, les étrangers visés à l'alinéa 1<sup>er</sup> doivent être en possession d'un visa de transit aéroportuaire, sauf lorsqu'ils disposent d'un titre de séjour valable délivré par un Etat membre de l'Espace économique européen, par le Canada ou par les Etats-Unis, ou qu'ils sont porteurs d'un passeport diplomatique ou de service valable."

**Art. 6.** Dans l'article 12, § 1<sup>er</sup>, point 2, du même arrêté, les mots "l'article 3, 2° à 4°, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers" sont remplacés par les mots "l'article 3, alinéa 1<sup>er</sup>, 5° à 8°, de la loi".

**Art. 7.** A l'article 14 du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots ", sauf dans le cas où il n'est pas porteur des documents requis," sont supprimés;

2° l'alinéa 2, modifié par l'arrêté royal du 13 juillet 1992, est abrogé.

**Art. 8.** L'article 20 du même arrêté est complété par l'alinéa suivant :

"La durée de validité visée à l'alinéa 2 est réduite de la durée du séjour effectué par l'étranger sur le territoire d'un autre Etat partie à une convention internationale relative au franchissement des frontières

komst betreffende de overschrijding van de buitengrenzen die België bindt, uitgezonderd de duur van het verblijf op het grondgebied van de overeenkomstsluitende Staat die hem een geldige verblijfstitel heeft afgegeven".

**Art. 9.** Artikel 21 van hetzelfde besluit, gewijzigd door het koninklijk besluit van 13 juli 1992, wordt vervangen door de volgende bepaling:

"Art. 21. - De beslissing van de Minister of zijn gemachtigde waarbij het bevel om het grondgebied te verlaten wordt gegeven aan de vreemdeling die niet in het bezit is van de vereiste documenten om het Rijk binnen te komen, wordt ter kennis gebracht door middel van formulier A, overeenkomstig het model van bijlage 12".

**Art. 10.** Artikel 70, eerste lid, van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling:

"De Luxemburgse en Nederlandse onderdanen mogen slechts worden teruggedreven om één van de redenen opgesomd in artikel 3, eerste lid, 2°, 7° en 8°, van de wet."

**Art. 11.** Een afdeling 2ter, die een artikel 88ter omvat en die als volgt gesteld is, wordt ingevoegd in titel II, hoofdstuk III, van hetzelfde besluit:

**"Afdeling 2ter. — Vluchtelingen  
Verwijdering uit het Rijk"**

**Art. 88ter.** - De beslissing van de Minister of diens gemachtigde waarbij een bevel om het grondgebied te verlaten wordt gegeven aan de vreemdeling die niet in het Rijk gevestigd is en wiens hoedanigheid van vluchteling is ingetrokken overeenkomstig artikel 57/6, eerste lid, 2°bis, van de wet, wordt ter kennis gebracht door afgifte van het document overeenkomstig het model van bijlage 13. Het vluchtelingenbewijs en de verblijfstitel worden afgenomen."

**Art. 12.** In artikel 90, § 1, eerste lid, van hetzelfde besluit worden de woorden "aangebracht door een Belgische, Luxemburgse of Nederlandse diplomatieke of consulaire vertegenwoordiger" vervangen door de woorden "aangebracht door een Belgische diplomatieke of consulaire vertegenwoordiger of door een diplomatieke of consulaire vertegenwoordiger van een Staat die partij is bij een internationale overeenkomst betreffende de overschrijding van de buitengrenzen, die België bindt".

**Art. 13.** Artikel 94 van hetzelfde besluit, gewijzigd door het koninklijk besluit van 13 juli 1992, wordt opgeheven.

Het blijft echter van toepassing wanneer, voor het in werking treden van dit besluit, een aanvraag is ingediend overeenkomstig artikel 55 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, opgeheven door de wet van 15 juli 1996.

**Art. 14.** In titel II, hoofdstuk III, van hetzelfde besluit wordt afdeling 4, bestaande uit artikel 95, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 3 februari 1995, en uit de artikelen 96 en 97, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 13 juli 1992, opgeheven.

Die artikelen blijven echter van toepassing wanneer, voor het in werking treden van dit besluit, een aanvraag om met de vluchteling gelijkgesteld te worden ingediend is, overeenkomstig artikel 57 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, gewijzigd door het koninklijk besluit van 13 juli 1992.

**Art. 15.** De bijlagen 1, 2, 11, 12 en 13 van hetzelfde besluit worden vervangen door de bijlagen 1, 2, 11, 12 en 13 die bij dit besluit gevoegd zijn.

**Art. 16.** In de bijlagen bij hetzelfde besluit wordt een bijlage 1bis ingevoegd, die bij dit besluit gaat.

**Art. 17.** De bijlagen 30 en 31 van hetzelfde besluit worden opgeheven.

**Art. 18.** Onze Minister die de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen tot zijn bevoegdheid heeft, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 november 1996.

**ALBERT**

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

J. VANDE LANOTTE

extérieures, liant la Belgique, à l'exception de la durée du séjour effectué sur le territoire de l'Etat partie qui lui a délivré un titre de séjour valable."

**Art. 9.** L'article 21 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 13 juillet 1992, est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 21.- La décision du Ministre ou de son délégué donnant l'ordre de quitter le territoire à l'étranger qui ne possède pas les documents requis pour pénétrer dans le Royaume, est notifiée au moyen du formulaire A, conforme au modèle figurant à l'annexe 12".

**Art. 10.** L'article 70, alinéa 1<sup>er</sup>, du même arrêté, est remplacé par la disposition suivante :

"Les ressortissants luxembourgeois et néerlandais ne peuvent être refoulés que pour l'un des motifs énumérés à l'article 3, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, 7° et 8°, de la loi."

**Art. 11.** Une section 2ter, comprenant un article 88ter et rédigée comme suit, est insérée dans le titre II, chapitre III, du même arrêté :

**"Section 2ter. — Réfugiés  
Éloignement du Royaume"**

**Art. 88ter.** - La décision du Ministre ou de son délégué donnant l'ordre de quitter le territoire à l'étranger qui n'est pas établi dans le Royaume et dont la qualité de réfugié a été retirée en application de l'article 57/6, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°bis, de la loi, est notifiée par la remise du document conforme au modèle figurant à l'annexe 13. Le certificat de réfugié et le titre de séjour sont retirés."

**Art. 12.** Dans l'article 90, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, du même arrêté, les mots "apposé par un représentant diplomatique ou consulaire belge, luxembourgeois ou néerlandais" sont remplacés par les mots "apposé par un représentant diplomatique ou consulaire belge ou par celui d'un Etat partie à une convention internationale relative au franchissement des frontières extérieures, liant la Belgique".

**Art. 13.** L'article 94 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 13 juillet 1992, est abrogé.

Il reste toutefois applicable lorsqu'une demande a été introduite, conformément à l'article 55 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, abrogé par la loi du 15 juillet 1996, avant l'entrée en vigueur du présent arrêté.

**Art. 14.** Dans le titre II, chapitre III, du même arrêté, la section 4, comprenant l'article 95; modifié par l'arrêté royal du 3 février 1995, et les articles 96 et 97, modifiés par l'arrêté royal du 13 juillet 1992, est abrogée.

Ces articles restent toutefois applicables lorsqu'une demande d'assimilation au réfugié a été introduite, conformément à l'article 57 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, modifié par l'arrêté royal du 13 juillet 1992, avant l'entrée en vigueur du présent arrêté.

**Art. 15.** Les annexes 1, 2, 11, 12 et 13 du même arrêté sont remplacées par les annexes 1, 2, 11, 12 et 13, jointes au présent arrêté.

**Art. 16.** Dans les annexes du même arrêté, il est inséré une annexe 1bis, jointe au présent arrêté.

**Art. 17.** Les annexes 30 et 31 du même arrêté sont abrogées.

**Art. 18.** Notre Ministre qui a l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dans ses compétences, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 novembre 1996.

**ALBERT**

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

J. VANDE LANOTTE

## BIJLAGE 1

Land waarvan de vreemdeling de nationaliteit bezit.	Documenten die moeten worden vertoond om zonder reisvisum België te mogen binnenkomen voor een verblijf van ten hoogste drie maanden.
Andorra	geldig of ten hoogste sedert vijf jaar verlopen nationaal of Frans paspoort of geldig « Document d'Identité pour Andorran ».
Argentinië	geldig nationaal paspoort Opmerking : Het door de Argentijnse autoriteiten aan de echtgenote of aan de minderjarige kinderen van een Argentijn afgegeven paspoort met de vermelding « No Argentino » moet niet voorzien zijn van een visum.
Australië	geldig nationaal paspoort
Brazilië	geldig nationaal paspoort
Brunei	geldig nationaal paspoort
Canada	geldig nationaal paspoort
Chili	geldig nationaal paspoort
Costa-Rica	geldig nationaal paspoort
Cyprus	geldig nationaal paspoort
Ecuador	geldig nationaal paspoort
Groot-Brittannië en Noord-Ierland (Verenigd Koninkrijk van) en de Afhankelijke Gebieden/de Britse Overzeese Gebiedsdelen (niet begunstigde onderdanen van de Europese Unie)	geldig Brits paspoort (blauw) waarin op de eerste bladzijde de vermelding « British citizen » voorkomt maar die op pagina 5 niet vermeldt : « Holder has the right of abode in the United Kingdom » of geldig Brits paspoort (blauw) met op de kaft als opschrift « Jersey », « Guernsey » of « Isle of Man » en die bovendien op pagina 5 de vermelding « Holder is not entitled to benefit from EC provisions relating to employment or establishment » bevat of geldig Brits paspoort (rood) voorzien van de vermelding « European Community » met op de kaft als opschrift « Jersey », « Guernsey » of « Isle of Man » alsmede op pagina 6 de vermelding « Holder is not entitled to benefit from EC provisions relating to employment or establishment » of geldig Brits paspoort (rood) zonder de vermelding « European Community » of geldig « British Visitor's Passport ». De houder van een « British Emergency Passport » of van een « British Emergency Certificate » mag België binnenkomen alleen voor doorreis door het land en om zich onmiddellijk naar het Verenigd Koninkrijk, naar een der Afhankelijke Gebieden of naar een der Britse Overzeese Gebiedsdelen te begeven.
Guatemala	geldig nationaal paspoort
Honduras	geldig nationaal paspoort
Hongarije	geldig nationaal paspoort of « Emigratiepaspoort » (los blad) of « Terugkeercertificaat » (los blad)
Israël	geldig nationaal paspoort
Ivoorkust	geldig diplomatiek of dienstpaspoort
Jamaica	geldig nationaal paspoort
Japan	geldig nationaal paspoort
Korea (Zuid)	geldig nationaal paspoort

Malawi	geldig nationaal paspoort
Maleisië	geldig nationaal paspoort
Malta	geldig nationaal paspoort of geldige "carte d'identité officielle"
Marokko	geldig diplomatiek of dienstpaspoort
Mexico	geldig nationaal paspoort
Monaco	geldig of ten hoogste sedert vijf jaar verlopen nationaal paspoort of geldige identiteitskaart van Monaco of geldige Franse identiteitskaart voor vreemdelingen, waaruit blijkt dat de houder de Monegaskische nationaliteit bezit. Voor kinderen beneden vijftien jaar : « Certificat de nationalité » of « Certificat d'identité » afgegeven door de bevoegde Monegaskische autoriteiten.
Nicaragua	geldig nationaal paspoort
Nieuw-Zeeland	geldig nationaal paspoort
Pakistan	geldig diplomatiek of dienstpaspoort
Panama	geldig nationaal paspoort
Paraguay	geldig nationaal paspoort
Polen	geldig nationaal paspoort of « Repatriëringspaspoort » (los blad)
Roemenië	geldig diplomatiek paspoort
Salvador (El)	geldig nationaal paspoort
San-Marino	geldig of ten hoogste sedert vijf jaar verlopen nationaal paspoort of geldige identiteitskaart
Senegal	geldig diplomatiek of dienstpaspoort
Singapore	geldig nationaal paspoort
Slovenië	geldig nationaal paspoort
Slowakije	geldig nationaal paspoort
Thailand	geldig diplomatiek of dienstpaspoort
Tsjaad	geldig diplomatiek paspoort
Tsjechië	geldig nationaal paspoort
Tunesië	geldig diplomatiek of dienstpaspoort
Turkije	geldig diplomatiek of dienstpaspoort
Uruguay	geldig nationaal paspoort
Vaticaanstad	geldig paspoort, afgegeven door de bevoegde autoriteiten van Vaticaanstad
Venezuela	geldig nationaal paspoort
Verenigde Staten van Amerika	geldig nationaal paspoort
Zwitserland	geldig of ten hoogste sedert vijf jaar verlopen nationaal paspoort of geldige identiteitskaart met foto, afgegeven door de bevoegde kantonale of gemeentelijke overheid. Voor kinderen beneden vijftien jaar : « Kinderausweis » afgegeven door de bevoegde kantonale of gemeentelijke overheid. Indien het kind ouder is dan zeven jaar dient het document voorzien te zijn van een foto.

## ANNEXE 1

Pays dont l'étranger possède la nationalité	Documents sur la présentation desquels l'entrée en Belgique est autorisée sans visa de voyage en vue d'un séjour n'excédant pas trois mois
Andorre	Passeport national ou français, valable ou périmé depuis cinq ans au maximum ou Document d'identité pour Andorran, valable.
Argentine <sup>1</sup>	Passeport national valable Remarque : le passeport délivré par les autorités argentines à l'épouse ou aux enfants mineurs d'un Argentin et revêtu de la mention « No Argentino » ne doit pas être revêtu du visa.
Australie	Passeport national valable
Brésil	Passeport national valable
Brunei	Passeport national valable
Canada	Passeport national valable
Chili	Passeport national valable
Chypre	Passeport national valable
Corée (du Sud)	Passeport national valable
Costa-Rica	Passeport national valable
Côte d'Ivoire	Passeport diplomatique ou de service valable
Equateur	Passeport national valable
Etats-Unis d'Amérique	Passeport national valable
Grande-Bretagne et Irlande du Nord (Royaume-Uni de) et Dépendances du Royaume Uni/Territoires britanniques d'outre-mer (Ressortissants non-privilegiés de l'Union européenne)	Passeport britannique (bleu) valable, portant en première page l'indication « British citizen » mais ne comportant pas à la page 5 la mention : « Holder has the right of abode in the United Kingdom » ou Passeport britannique (bleu) valable portant en page de couverture l'intitulé « Jersey », « Guernesey » ou « Isle of Man » et muni à la page 5 de la mention : « Holder is not entitled to benefit from EC provisions relating to employment or establishment » ou Passeport britannique (rouge) valable, revêtu de la mention « European Community » et portant en page de couverture l'intitulé « Jersey », « Guernesey » ou « Isle of Man » et à la page 6 l'indication : « Holder is not entitled to benefit from EC provisions relating to employment or establishment » ou Passeport britannique (rouge) valable, non pourvu de la mention « European Community » ou « British Visitor's Passport » valable. Le titulaire d'un « British Emergency Passport » ou d'un « British Emergency Certificate » est autorisé à entrer en Belgique à seule fin de traverser le pays pour se rendre au Royaume Uni ou dans une de ses Dépendances ou un territoire britannique d'outre-mer.
Guatemala	Passeport national valable
Honduras	Passeport national valable
Hongrie	Passeport national valable ou « Passeport d'émigration » (feuille volante) ou « Certificat de retour » (feuille volante)
Israël	Passeport national valable
Jamaïque	Passeport national valable
Japon	Passeport national valable

Malaisie	Passeport national valable
Malawi	Passeport national valable
Malte	Passeport national valable ou Carte d'identité officielle valable
Maroc	Passeport diplomatique ou de service valable
Mexique	Passeport national valable
Monaco	Passeport national, valable ou périmé depuis cinq ans au maximum ou Carte d'identité monégasque, en cours de validité ou Carte d'identité pour étranger française, en cours de validité, constatant la nationalité monégasque du titulaire.  Pour les enfants de moins de quinze ans : certificat de nationalité ou certificat d'identité, délivré par les autorités monégasques compétentes.
Nicaragua	Passeport national valable
Nouvelle-Zélande	Passeport national valable
Pakistan	Passeport diplomatique ou de service valable
Panama	Passeport national valable
Paraguay	Passeport national valable
Pologne	Passeport national valable ou « Passeport de rapatriement » (feuille volante)
Roumanie	Passeport diplomatique valable
Saint-Marin	Passeport national, valable ou périmé depuis cinq ans au maximum ou Carte d'identité valable
Salvador (El)	Passeport national valable
Sénégal	Passeport diplomatique ou de service valable
Singapour	Passeport national valable
Slovaquie	Passeport national valable
Slovénie	Passeport national valable
Suisse	Passeport national, valable ou périmé depuis cinq ans au maximum ou Carte d'identité, revêtue d'une photo et délivrée par l'autorité cantonale ou communale compétente.  Pour les enfants de moins de quinze ans : "Kinderausweis" délivré par l'autorité cantonale ou communale compétente. Si le titulaire est âgé de plus de sept ans, ce document doit être revêtu d'une photo.
Tchad	Passeport diplomatique valable
Tchéquie	Passeport national valable
Thaïlande	Passeport diplomatique ou de service valable
Tunisie	Passeport diplomatique ou de service valable
Turquie	Passeport diplomatique ou de service valable
Uruguay	Passeport national valable
Vatican (Cité du)	Passeport valable, délivré par les autorités compétentes de la Cité du Vatican
Venezuela	Passeport national valable

## BIJLAGE 1BIS

Staten wier onderdanen of houders van door deze Staten afgegeven reisdocumenten aan de transitvisumplicht voor luchthavens zijn onderworpen

---

Afghanistan  
Angola  
Bangladesh  
Eritrea  
Ethiopië  
Ghana  
India  
Irak  
Iran  
Libanon  
Nigeria  
Pakistan  
Somalië  
Sri Lanka  
Syrië  
Turkije  
Zaire

## ANNEXE 1BIS

Pays dont les ressortissants ou les titulaires de documents de voyage délivrés par ces pays sont soumis à l'obligation du visa aéroportuaire.

---

Afghanistan  
Angola  
Bangladesh  
Erythrée  
Éthiopie  
Ghana  
Inde  
Irak  
Iran  
Liban  
Nigéria  
Pakistan  
Somalie  
Sri Lanka  
Syrie  
Turquie  
Zaire



## BIJLAGE 2

Land waarvan de vreemdeling de nationaliteit bezit	Documenten die moeten worden vertoond om België te mogen binnenkomen :
	A. voor een verblijf van meer dan drie maanden. B. voor een verblijf van ten hoogste drie maanden.
Denemarken	A. geldig nationaal paspoort of geldige identiteitskaart B. een der documenten vermeld onder A
Duitsland	A. geldig nationaal paspoort of voorlopig nationaal paspoort of geldige « Personalausweis », afgegeven door de autoriteiten van de Bondsrepubliek of voorlopige « Personalausweis », afgegeven door de autoriteiten van de Bondsrepubliek. Voor de kinderen beneden zestien jaar : « Kinderausweis », voorzien van een foto zo zij ouder dan tien jaar zijn, afgegeven door de autoriteiten van de Bondsrepubliek.  B. een van de documenten vermeld onder A of een sedert minder dan één jaar verlopen nationaal paspoort of « Reiseausweis als Passersatz » of geldig « Seefahrtbuch », afgegeven door de autoriteiten van de Bondsrepubliek of Voor kinderen beneden zestien jaar : een sedert minder dan één jaar verlopen « Kinderausweis », voorzien van een foto zo zij ouder dan tien jaar zijn, afgegeven door de autoriteiten van de Bondsrepubliek.
Finland	A. geldig nationaal paspoort of geldige nationale identiteitskaart of geldige Finse « Sjömanspass » (zeemanspaspoort) B. een der documenten vermeld onder A
Frankrijk	A. geldig of sedert minder dan vijf jaar verlopen nationaal paspoort of geldige officiële identiteitskaart. Voor kinderen beneden vijftien jaar : doorlaatbewijs voor kinderen, afgegeven door de « service des passeports de la préfecture » en voorzien van een foto indien het kind ouder is dan zeven jaar.  B. een der documenten vermeld onder A of geldig Zwitsers « livret pour étrangers » waaruit de nationaliteit van de houder blijkt.
Griekenland	A. geldig nationaal paspoort of geldige identiteitskaart. B. een der documenten vermeld onder A
Groot-Brittannië en Noord-Ierland (Verenigd Koninkrijk van) en de Afhankelijke Gebieden/de Britse Overzeese Gebiedsdelen (begunstigde onderdanen van de Europese Unie)	A. geldig Brits paspoort (blauw) waarin op de eerste bladzijde de vermelding « British Citizen » werd aangebracht of geldig Brits paspoort (blauw) waarin op de eerste bladzijde « British Subject » werd aangebracht en waarvan de bladzijde 5 de vermelding « Holder has the right of abode in the United Kingdom » bevat of geldig Brits paspoort (blauw) met op de kaft als opschrift « Gibraltar » en, waarin op de eerste bladzijde de vermelding « British Dependant Territories Citizen Gibraltar » werd aangebracht en waarvan de bladzijde 5 de vermelding « Holder has the right of abode in the United Kingdom » bevat of geldig Brits paspoort (rood) met op de kaft als opschrift « European Community », zonder enige andere vermelding.

- B. een der documenten vermeld onder A  
of  
geldig « British Visitor's Passport »  
De houder van een « British Emergency Passport » of van een « British Emergency Certificate » mag België binnenkomen alleen voor doorreis door het land en om zich onmiddellijk naar het Verenigd Koninkrijk, naar een der Afhankelijke Gebieden of naar een der Britse Overzeese Gebiedsdelen te begeven.
- Ierland
- A. geldig nationaal paspoort  
of  
geldige identiteitskaart.
- B. een der documenten vermeld onder A  
De houder van een geldig « Emergency Certificate of Irish nationality » mag België binnenkomen alleen voor doorreis door het land om zich onmiddellijk naar Ierland te begeven.
- IJsland
- A. geldig nationaal paspoort  
B. het document vermeld onder A
- Italië
- A. geldig nationaal paspoort  
of  
geldig officieel identiteitsbewijs  
of  
persoonlijk identiteitsbewijs afgegeven aan functionarissen van de Staat.  
Voor kinderen beneden vijftien jaar : een certificaat dat de gegevens met betrekking tot de burgerlijke stand bevat, afgegeven door het gemeentebestuur van zijn geboorte- of verblijfplaats, voorzien van een foto en gewaarmerkt door de Italiaanse politie.
- B. een der documenten vermeld onder A
- Liechtenstein
- A. geldig of ten hoogste sedert vijf jaar verlopen nationaal paspoort  
of  
geldige identiteitskaart met foto, afgegeven door de bevoegde overheid.  
Voor kinderen beneden vijftien jaar : « Kinderausweis » afgegeven door de bevoegde overheid. Indien het kind ouder is dan zeven jaar dient het document voorzien te zijn van een foto.
- B. een der documenten vermeld onder A
- Luxemburg (Groot-Hertogdom)
- A. geldig of sedert minder dan vijf jaar verlopen nationaal paspoort  
of  
nationale « Carte d'identité »  
of  
« Carte de légitimation »  
Voor kinderen beneden vijftien jaar : nationaal identiteits- en reisbewijs.
- B. een der documenten vermeld onder A  
of  
geldige identiteitskaart voor vreemdelingen, afgegeven door de bevoegde autoriteiten van Frankrijk, Liechtenstein, Monaco, Nederland of Zwitserland, waaruit blijkt dat de houder de Luxemburgse nationaliteit bezit  
of  
geldige verblijfskaart van een onderdaan van een Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen, afgegeven door de bevoegde Nederlandse autoriteiten, waaruit blijkt dat de houder de Luxemburgse nationaliteit bezit.
- Nederland
- A. geldig nationaal paspoort  
of  
geldige nationale « Europese identiteitskaart »  
of  
geldige Nederlandse « Identiteitskaart (toeristenkaart) » afgegeven voor 1 januari 1995
- B. een der documenten vermeld onder A  
of  
geldige identiteitskaart voor vreemdelingen, afgegeven door de bevoegde Luxemburgse autoriteiten, waaruit blijkt dat de houder de Nederlandse nationaliteit bezit  
of  
geldige verblijfskaart van een onderdaan van een Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen, afgegeven door de bevoegde Luxemburgse autoriteiten, waaruit blijkt dat de houder de Nederlandse nationaliteit bezit.

Noorwegen	<p>A. geldig nationaal paspoort of geldige Noorse « Sjömanspass » (zeemanspaspoort)</p> <p>B. een der documenten vermeld onder A.</p>
Oostenrijk	<p>A. geldig of sedert ten hoogste vijf jaar verlopen nationaal paspoort of geldige Oostenrijkse « Personalausweis »</p> <p>B. een der documenten vermeld onder A.</p>
Portugal	<p>A. geldig nationaal paspoort of geldige nationale identiteitskaart</p> <p>B. een der documenten vermeld onder A. of sedert ten hoogste vijf jaar verlopen nationaal paspoort of geldig « collectief identiteits- en reiscertificaat ».</p>
Spanje	<p>A. geldig nationaal paspoort of geldige nationale identiteitskaart</p> <p>B. een der documenten vermeld onder A of sedert ten hoogste vijf jaar verlopen nationaal paspoort. Voor de kinderen beneden achttien jaar : geldige nationale identiteitskaart, tezamen met de toestemming van de persoon die de ouderlijke macht uitoefent, welke moet zijn verleend ten overstaan van het centraal Commissariaat van Politie, de onderzoeksrechter, de notaris, de burgemeester of de commandant van de Burgerwacht.</p>
Zweden	<p>A. geldig nationaal paspoort of geldige Zweedse « Sjömanspass » (zeemanspaspoort)</p> <p>B. een der documenten vermeld onder A.</p>

## ANNEXE 2

Pays dont l'étranger possède la nationalité	<p>Documents sur la présentation desquels l'entrée en Belgique est autorisée :</p> <p>A. pour un séjour de plus de trois mois</p> <p>B. pour un séjour n'excédant pas trois mois.</p>
Allemagne	<p>A. Passeport national valable ou Passeport national provisoire ou « Personalausweis » valable, délivré par les autorités de la République fédérale ou « Personalausweis » provisoire, délivré par les autorités de la République fédérale. Pour les enfants de moins de seize ans : « Kinderausweis », revêtu d'une photo s'ils ont plus de dix ans, délivré par les autorités de la République fédérale.</p> <p>B. Un des documents cités sous A. ou Passeport national périmé depuis moins d'un an ou « Reiseausweis als Passersatz » ou « Seefahrtbuch » valable, délivré par les autorités de la République fédérale. Pour les enfants de moins de seize ans : « Kinderausweis » périmé depuis moins d'un an, revêtu d'une photo s'ils ont plus de dix ans, délivré par les autorités de la République fédérale.</p>
Autriche	<p>A. Passeport national, valable ou périmé depuis cinq ans au maximum ou « Personalausweis » autrichien valable.</p> <p>B. Un des documents cités sous A.</p>

- Danemark**
- A. Passeport national valable  
ou  
Carte d'identité valable.
- B. Un des documents cités sous A.
- Espagne**
- A. Passeport national valable  
ou  
Carte d'identité nationale, en cours de validité.
- B. Un des documents cités sous A.  
ou  
Passeport national périmé depuis cinq ans au maximum.  
Pour les enfants de moins de dix-huit ans : une carte d'identité nationale en cours de validité, accompagnée de l'autorisation donnée par la personne exerçant la puissance paternelle, ayant comparu devant le Commissariat central de Police, le juge d'instruction, le notaire, le maire ou le commandant de la Garde civile.
- Finlande**
- A. Passeport national valable  
ou  
Carte d'identité nationale en cours de validité  
ou  
« Sjömanspass » finlandais valable (passeport de marin).
- B. Un des documents cités sous A.
- France**
- A. Passeport national, valable ou périmé depuis moins de cinq ans  
ou  
Carte officielle d'identité, en cours de validité.  
Pour les enfants de moins de quinze ans : un laissez-passer pour enfant, délivré par le service des passeports de la préfecture et revêtu d'une photo si l'enfant a plus de sept ans.
- B. Un des documents cités sous A.  
ou  
Livret suisse pour étrangers, en cours de validité et mentionnant la nationalité du titulaire.
- Grande-Bretagne et Irlande du Nord (Royaume Uni de) et Dépendances du Royaume Uni/Territoires britanniques d'outre-mer (Ressortissants privilégiés de l'Union européenne)**
- A. Passeport britannique (bleu) valable, portant en première page l'indication « British Citizen »  
ou  
Passeport britannique (bleu) valable, portant en première page l'indication « British Subject » et muni à la page 5 de la mention « Holder has the right of abode in the United Kingdom »  
ou  
Passeport britannique (bleu) valable, portant en page de couverture l'intitulé « Gibraltar » et, en première page, l'indication « British Dependant Territories Citizen Gibraltar » et muni à la page 5 de la mention « Holder has the right of abode in the United Kingdom »  
ou  
Passeport britannique (rouge) valable portant en page de couverture l'intitulé « European Community », sans autre indication.
- B. Un des documents cités sous A.  
ou  
« British Visitor's Passport » valable  
Le titulaire d'un « British Emergency Passport » ou d'un « British Emergency Certificate » est autorisé à entrer en Belgique à la seule fin de traverser le pays pour se rendre au Royaume Uni ou dans une de ses Dépendances ou un Territoire britannique d'outre-mer.
- Grèce**
- A. Passeport national valable  
ou  
Carte d'identité valable
- B. Un des documents cités sous A.
- Irlande**
- A. Passeport national valable  
ou  
Carte d'identité valable
- B. Un des documents cités sous A.  
Le titulaire d'un « Emergency Certificate of Irish nationality » est autorisé à entrer en Belgique à seule fin de traverser le pays pour se rendre immédiatement en Irlande.
- Islande**
- A. Passeport national valable.
- B. Document cité sous A.

- Italie**
- A. Passeport national valable  
ou  
Carte d'identité officielle valable  
ou  
Carte personnelle d'identité délivrée aux fonctionnaires de l'Etat.  
Pour les enfants de moins de quinze ans : un certificat contenant les données d'état civil, délivré par l'administration communale du lieu de naissance ou de résidence, revêtu d'une photo et validé par la police italienne.
- B. Un des documents cités sous A.
- Liechtenstein**
- A. Passeport national, valable ou périmé depuis cinq ans au maximum  
ou  
Carte d'identité valable, revêtue d'une photo et délivrée par l'autorité compétente.  
Pour les enfants de moins de quinze ans : "Kinderausweis" délivré par l'autorité compétente. Si le titulaire est âgé de plus de sept ans, ce document doit être revêtu d'une photo.
- B. Un des documents cités sous A.
- Luxembourg (Grand Duché de)**
- A. Passeport national, en cours de validité ou périmé depuis moins de cinq ans  
ou  
Carte d'identité nationale  
ou  
Carte de légitimation.  
Pour les enfants de moins de quinze ans : Titre d'identité et de voyage national.
- B. Un des documents cités sous A.  
ou  
Carte d'identité pour étranger valable, mentionnant la nationalité luxembourgeoise du titulaire, délivrée par les autorités françaises, liechtensteinoises, monégasques, néerlandaises ou suisses,  
ou  
Carte de séjour de ressortissant d'un Etat membre des Communautés européennes valable, mentionnant la nationalité luxembourgeoise du titulaire, délivrée par les autorités néerlandaises.
- Norvège**
- A. Passeport national valable  
ou  
« Sjømanspass » norvégien valable (passeport de marin).
- B. Un des documents cités sous A.
- Pays-Bas**
- A. Passeport national valable  
ou  
« Europese identiteitskaart » nationale valable  
ou  
« Identiteitskaart (toeristenkaart) » nationale, délivrée avant le 1<sup>er</sup> janvier 1995.
- B. Un des documents cités sous A.  
ou  
Carte d'identité pour étranger valable, mentionnant la nationalité néerlandaise du titulaire, délivrée par les autorités luxembourgeoises  
ou  
Carte de séjour de ressortissant d'un Etat membre des Communautés européennes valable, mentionnant la nationalité néerlandaise du titulaire, délivrée par les autorités luxembourgeoises.
- Portugal**
- A. Passeport national valable  
ou  
Carte d'identité nationale, en cours de validité.
- B. Un des documents cités sous A.  
ou  
Passeport national périmé depuis cinq ans au maximum  
ou  
« Certificat collectif d'identité et de voyage » valable.
- Suède**
- A. Passeport national valable  
ou  
« Sjømanspass » suédois valable (passeport de marin).
- B. Un des documents cités sous A.

KONINKRIJK BELGIE  
 MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN  
 Dienst Vreemdelingenzaken  
 GRENSINSPECTIEDIENST

Ref:

## BESLISSING TOT TERUGDRIJVING

In uitvoering van artikel 3, eerste lid, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, gewijzigd bij de wet van 15 juli 1996, wordt TERUGGEDREVEN:

..... (naam en voornamen)  
 geboren te ....., op (in) ..... van  
 ..... nationaliteit.

## REDEN VAN DE BESLISSING (1):

- artikel 3, eerste lid, 1°: wordt aangetroffen in de luchthaventransitzone zonder in het bezit te zijn van de bij artikel 2 vereiste documenten; de betrokkene is niet in het bezit van ..... (ontbrekend document aanduiden)
- artikel 3, eerste lid, 2°: poogt het Rijk binnen te komen zonder in het bezit te zijn van de bij artikel 2 vereiste documenten; de betrokkene is niet in het bezit van ..... (ontbrekend document aanduiden)
- artikel 3, eerste lid, 3°: kan geen documenten overleggen ter staving van het doel van het voorgenomen verblijf en de verblijfsomstandigheden, ..... (2)
- artikel 3, eerste lid, 4°: beschikt niet over voldoende middelen van bestaan voor de duur van het voorgenomen verblijf/voor de terugreis naar het land van oorsprong/voor de doorreis naar een derde Staat waar zijn toelating is gewaarborgd (3), en is niet in staat die middelen wettelijk te verwerven; de betrokkene is slechts in het bezit van ..... (middelen van bestaan aanduiden)
- artikel 3, eerste lid, 5°: staat ter fine van weigering van toegang gesignaleerd in de Staten die partij zijn bij de Uitvoeringsovereenkomst van het Akkoord van Schengen, ondertekend op 19 juni 1990, hetzij omdat zijn aanwezigheid een gevaar uitmaakt voor de openbare orde of de nationale veiligheid, hetzij omdat hij het voorwerp heeft uitgemaakt van een verwijderingsmaatregel die noch ingetrokken noch opgeschort werd en die een verbod van toegang behelst wegens overtreding van de nationale bepalingen inzake de binnenkomst of het verblijf van de vreemdelingen
- artikel 3, eerste lid, 6°: wordt door de Minister ..... (4) geacht de internationale betrekkingen van (3) België of van ..... (betrokken Staat aanduiden), te kunnen schaden.
- artikel 3, eerste lid, 7°: wordt door de Minister van ..... (4) of ..... (identiteit en hoedanigheid van de gemachtigde preciseren) geacht de openbare rust/de openbare orde/de nationale veiligheid van het land te kunnen schaden (3);  
 ..... (2)
- artikel 3, eerste lid, 8°: werd sedert minder dan tien jaar uit het Rijk teruggewezen/uitgezet (3); betrokkene is het voorwerp van een ministerieel besluit tot terugwijzing/koninklijk besluit tot uitzetting (3) van ..... (datum), in werking getreden op .....

Ik erken kennisgeving te hebben ontvangen  
 van onderhavige beslissing

Datum, handtekening en stempel van de met de grenscontrole belaste overheid

Handtekening van de vreemdeling(e)

(1) De reden(en) die de beslissing wettigt (wettigen) aankruisen.

(2) Motivering in feite.

(3) Schrappen wat niet past.

(4) De hoedanigheid van de Minister die de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen onder zijn bevoegdheid heeft, aanduiden.

Overeenkomstig de artikelen 14 en 17 van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, is onderhavige beslissing tot teruggrijping vatbaar voor een beroep tot nietigverklaring en voor een vordering tot schorsing bij de Raad van State. Dit beroep en deze vordering dienen te worden ingediend binnen de zestig dagen na de kennisgeving van de beslissing.

De vordering tot schorsing moet bij een afzonderlijke akte en uiterlijk samen met het verzoekschrift tot nietigverklaring worden ingesteld. Het beroep tot nietigverklaring en de vordering tot schorsing moeten worden ingediend d.m.v. een verzoekschrift, dat gedagtekend en ondertekend moet zijn, hetzij door de partij, hetzij door een advocaat en dat bij ter post aangetekend schrijven moet verzonden worden aan de Eerste Voorzitter van de Raad van State, Wetenschapstraat 33, te 1040 Brussel.

Het indienen van een beroep tot nietigverklaring en van een vordering tot schorsing, schorst de tenuitvoerlegging van onderhavige maatregel niet.

ROYAUME DE BELGIQUE  
 MINISTERE DE L'INTERIEUR  
 Office des étrangers  
 SERVICE INSPECTION FRONTIERES

Réf. :

DECISION DE REFOULEMENT

En exécution de l'article 3, alinéa 1er, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, modifié par la loi du 15 juillet 1996, EST REFOULE(E) :

..... (nom et prénoms)  
 né(e) à ....., le (en) .....  
 de nationalité .....

MOTIF DE LA DECISION (1) :

- article 3, alinéa 1er, 1° : est appréhendé dans la zone de transit aéroportuaire sans être porteur des documents requis par l'article 2; l'intéressé n'est pas en possession de ..... (indiquer le document faisant défaut)
- article 3, alinéa 1er, 2° : tente de pénétrer dans le Royaume sans être porteur des documents requis par l'article 2; l'intéressé n'est pas en possession de ..... (indiquer le document faisant défaut)
- article 3, alinéa 1er, 3° : ne peut pas présenter les documents justifiant l'objet et les conditions du séjour envisagé; ..... (2)
- article 3, alinéa 1er, 4° : ne dispose pas des moyens de subsistance suffisants pour la durée du séjour envisagé/pour le retour dans le pays de provenance/pour le transit vers un Etat tiers dans lequel son admission est garantie (3), et n'est pas en mesure d'acquérir légalement ces moyens; l'intéressé n'est en possession que de ..... (indiquer les moyens de subsistance)
- article 3, alinéa 1er, 5° : est signalé aux fins de non-admission dans les Etats parties à la Convention d'application de l'Accord de Schengen, signée le 19 juin 1990, soit pour le motif que sa présence constitue un danger pour l'ordre public ou la sécurité nationale, soit pour le motif qu'il a fait l'objet d'une mesure d'éloignement non rapportée ni suspendue, comportant une interdiction d'entrée, fondée sur le non-respect des réglementations nationales relatives à l'entrée ou au séjour des étrangers
- article 3, alinéa 1er, 6° : est considéré par le Ministre de ..... (4) comme pouvant compromettre les relations internationales de (3) la Belgique ou de ..... (indiquer l'Etat concerné)
- article 3, alinéa 1er, 7° : est considéré par le Ministre de ..... (4) ou ..... (préciser l'identité et la qualité du délégué) comme pouvant compromettre la tranquillité publique/l'ordre public/la sécurité nationale (3); ..... (2)
- article 3, alinéa 1er, 8° : a été renvoyé/expulsé du Royaume depuis moins de dix ans (3); l'intéressé fait l'objet d'un arrêté ministériel de renvoi/arrêté royal d'expulsion (3) du ..... (date), entré en vigueur le .....

Je reconnais avoir reçu notification  
 de la présente décision

Date, signature et sceau de l'autorité chargée du contrôle aux frontières

Signature de l'étranger(ère)

(1) Cocher le(s) motif(s) qui justifie(nt) la décision.

(2) Motivation en fait.

(3) Biffer la mention inutile.

(4) Indiquer la qualité du Ministre qui a l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dans ses compétences.

Conformément aux articles 14 et 17 des lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, la présente décision de refolement est susceptible d'un recours en annulation et d'une demande en suspension auprès du Conseil d'Etat. Ce recours et cette demande doivent être introduits dans les soixante jours de la notification de la décision.

La demande en suspension doit être introduite par un acte distinct et au plus tard avec la requête en annulation. Le recours en annulation et la demande en suspension doivent être formés par une requête datée, signée par le requérant ou par un avocat et envoyée, par lettre recommandée à la poste, à Monsieur le Premier Président du Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

L'introduction d'un recours en annulation et d'une demande en suspension n'a pas pour effet de suspendre l'exécution de la présente mesure.

KONINKRIJK BELGIE

Provincie :

Arrondissement :

GEMEENTE :

Ref. :

## BEVEL OM HET GRONDBIED TE VERLATEN — Model A

In uitvoering van artikel 7, eerste lid, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, gewijzigd door de wet van 15 juli 1996, en van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, wordt aan ..... geboren te ....., op ..... van ..... nationaliteit, het bevel gegeven om uiterlijk op ..... (datum aanduiden) het grondgebied van België te verlaten, evenals het grondgebied van de volgende Staten : Duitsland, Frankrijk, Nederland, Portugal, Spanje (1).

## REDEN VAN DE BESLISSING (2) :

- artikel 7, eerste lid, 1°, van de wet en artikel 21 van het koninklijk besluit : verblijft in het Rijk zonder houder te zijn van de bij artikel 2 van de wet vereiste documenten; de betrokkene is niet in het bezit van ..... (ontbrekend document aanduiden)
- artikel 7, eerste lid, 2°, van de wet en artikel 67, vierde lid, van het koninklijk besluit : verblijft langer in het Rijk dan de overeenkomstig artikel 6 van de wet bepaalde termijn; betrokkene verblijft reeds sedert ..... (duur van het verblijf aanduiden) in het Rijk
- artikel 7, eerste lid, 2°, van de wet en artikel 100, vijfde lid, van het koninklijk besluit : verblijft langer in het Rijk dan de overeenkomstig artikel 6 van de wet bepaalde termijn; betrokkene verblijft reeds sedert ..... (duur van het verblijf aanduiden) in het Rijk

Indien dit bevel niet opgevolgd wordt, loopt hij (zij) gevaar, onverminderd rechtsvervolging overeenkomstig artikel 75 van de wet, naar de grens te worden geleid en te dien einde te worden opgesloten gedurende de periode die strikt noodzakelijk is voor de uitvoering van de maatregel overeenkomstig artikel 27 van dezelfde wet.

Te ....., op .....

De Minister van ..... (1)

De gemachtigde van de Minister van ..... (3)

Ik erken kennisgeving te hebben ontvangen  
van onderhavig bevel,  
Handtekening van de vreemdeling(e)

STEMPEL

(1) Schrappen wat niet past.

(2) De reden(en) die de beslissing wettigt (wettigen) aankruisen.

(3) De hoedanigheid van de Minister die de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen tot zijn bevoegdheid heeft, aanduiden.

Overeenkomstig de artikelen 14 en 17 van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, is onderhavig bevel om het grondgebied te verlaten vatbaar voor een beroep tot nietigverklaring en voor een vordering tot schorsing bij de Raad van State. Dit beroep en deze vordering dienen te worden ingediend binnen de zestig dagen na de kennisgeving van de beslissing.

De vordering tot schorsing moet bij een afzonderlijke akte en uiterlijk samen met het verzoekschrift tot nietigverklaring worden ingesteld. Het beroep tot nietigverklaring en de vordering tot schorsing moeten worden ingediend d.m.v. een verzoekschrift, dat gedagtekend en ondertekend moet zijn, hetzij door de partij, hetzij door een advocaat en dat bij ter post aangetekend schrijven moet verzonden worden aan de Eerste Voorzitter van de Raad van State, Wetenschapstraat 33, te 1040 Brussel.

Het indienen van een beroep tot nietigverklaring en van een vordering tot schorsing, schorst de tenuitvoerlegging van onderhavige maatregel niet.



## ROYAUME DE BELGIQUE

Province :

Arrondissement :

COMMUNE :

Réf. :

## ORDRE DE QUITTER LE TERRITOIRE — Modèle A

En exécution de l'article 7, alinéa 1er, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, modifié par la loi du 15 juillet 1996, et de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, il est enjoint au (à la) nommé(e) .....

né(e) à ....., le .....,  
de nationalité ....., de quitter, au plus tard le ..... (indiquer la date),  
le territoire de la Belgique ainsi que le(s) territoire(s) des Etats suivants : Allemagne, Espagne, France, Luxembourg, Pays-Bas, Portugal (1)

## MOTIF DE LA DECISION (2) :

- article 7, alinéa 1er, 1°, de la loi et article 21 de l'arrêté royal : demeure dans le Royaume sans être porteur des documents requis par l'article 2 de la loi; l'intéressé n'est pas en possession de ..... (indiquer le document faisant défaut)
- article 7, alinéa 1er, 2°, de la loi et article 67, alinéa 4, de l'arrêté royal : demeure dans le Royaume au-delà du délai fixé conformément à l'article 6 de la loi; l'intéressé demeure dans le Royaume depuis ..... (indiquer la durée du séjour)
- article 7, alinéa 1er, 2°, de la loi et article 100, alinéa 5, de l'arrêté royal : demeure dans le Royaume au-delà du délai fixé conformément à l'article 6 de la loi; l'intéressé demeure dans le Royaume depuis ..... (indiquer la durée du séjour)

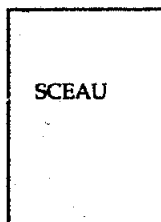
A défaut d'obtempérer à cet ordre, le (la) prénommé(e) s'expose, sans préjudice de poursuites judiciaires sur la base de l'article 75 de la loi, à être ramenée(e) à la frontière et à être détenue(e) à cette fin pendant le temps strictement nécessaire pour l'exécution de la mesure, conformément à l'article 27 de la même loi.

Fait à ....., le .....

Le Ministre de ..... (1)

Le délégué du Ministre de ..... (3)

Je reconnais avoir reçu  
notification du présent ordre,  
Signature de l'étranger(ère)



(1) Biffer la mention inutile.

(2) Cocher les motifs de la décision.

(3) Indiquer la qualité du Ministre qui a l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dans ses compétences.

Conformément aux articles 14 et 17 des lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, le présent ordre de quitter le territoire est susceptible d'un recours en annulation et d'une demande en suspension auprès du Conseil d'Etat. Ce recours et cette demande doivent être introduits dans les soixante jours de la notification de la décision.

La demande en suspension doit être introduite par un acte distinct et au plus tard avec la requête en annulation. Le recours en annulation et la demande en suspension doivent être formés par une requête datée, signée par le requérant ou par un avocat et envoyée, par lettre recommandée à la poste, à Monsieur le Premier Président du Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

L'introduction d'un recours en annulation et d'une demande en suspension n'a pas pour effet de suspendre l'exécution de la présente mesure.

## BIJLAGE 13

KONINKRIJK BELGIE

Provincie :

Arrondissement :

GEMEENTE :

Ref. :

## BEVEL OM HET GRONDGEBIED TE VERLATEN — Model B

In uitvoering van de beslissing van { de Minister van ..... } (1)  
 { de gemachtigde van de Minister van ..... } (2)

wordt aan .....  
 geboren te ....., op .....  
 van ..... nationaliteit, het bevel gegeven om uiterlijk op ..... (datum aangeven),  
 het grondgebied van België te verlaten evenals het grondgebied van de volgende Staten : Duitsland, Frankrijk, Luxemburg, Nederland, Portugal,  
 Spanje (2)

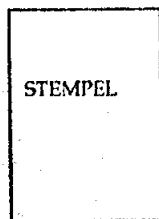
## REDEN VAN DE BESLISSING :

Indien dit bevel niet opgevolgd wordt, loopt hij (zij) gevaar, onverminderd rechtsvervolging overeenkomstig artikel 75 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, naar de grens te worden geleid en te dien einde te worden opgesloten gedurende de periode die strikt noodzakelijk is voor de uitvoering van de maatregel overeenkomstig artikel 27 van dezelfde wet.

Te ....., op .....

De ..... (3)

Ik erken kennisgeving te hebben ontvangen  
 van onderhavig bevel.  
 Handtekening van de vreemdeling(e)



(1) De hoedanigheid van de Minister die de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen tot zijn bevoegdheid heeft, aangeven.

(2) Schrappen wat niet past.

(3) Naam en hoedanigheid van de overheid aangeven.

Overeenkomstig de artikelen 14 en 17 van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, is onderhavig bevel om het grondgebied te verlaten vatbaar voor een beroep tot nietigverklaring en voor een vordering tot schorsing bij de Raad van State. Dit beroep en deze vordering dienen te worden ingediend binnen de zestig dagen na de kennisgeving van de beslissing.

De vordering tot schorsing moet bij een afzonderlijke akte en uiterlijk samen met het verzoekschrift tot nietigverklaring worden ingesteld. Het beroep tot nietigverklaring en de vordering tot schorsing moeten worden ingediend d.m.v. een verzoekschrift, dat gedagtekend en ondertekend moet zijn, hetzij door de partij, hetzij door een advocaat en dat bij ter post aangetekend schrijven moet verzonden worden aan de Eerste Voorzitter van de Raad van State, Wetenschapstraat 33, te 1040 Brussel.

Het indienen van een beroep tot nietigverklaring en van een vordering tot schorsing, schorst de tenuitvoerlegging van onderhavige maatregel niet.

ROYAUME DE BELGIQUE

Province : .....

Arrondissement : .....

COMMUNE : .....

Réf. : .....

## ORDRE DE QUITTER LE TERRITOIRE — Modèle B

En exécution de la décision du { Ministre de ..... } (1)  
 { délégué du Ministre de ..... } (2)

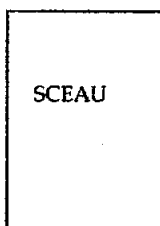
il est enjoint au (à la) nommé(e) .....,  
 né(e) à ....., le .....,  
 de nationalité ..... de quitter, au plus tard le ..... (indiquer la date),  
 le territoire de la Belgique ainsi que le(s) territoire(s) des Etats suivants : Allemagne, Espagne, France, Luxembourg, Pays-Bas, Portugal (2)

## MOTIF DE LA DECISION :

A défaut d'obtempérer à cet ordre, le (la) prénommé(e) s'expose, sans préjudice de poursuites judiciaires sur la base de l'article 75 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, à être ramené(e) à la frontière et à être détenu(e) à cette fin pendant le temps strictement nécessaire pour l'exécution de la mesure, conformément à l'article 27 de la même loi.

Fait à ....., le .....  
 ..... (3)

Je reconnais avoir reçu  
 notification du présent ordre,  
 Signature de l'étranger(ère)



(1) Indiquer la qualité du Ministre qui a l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dans ses compétences.

(2) Biffer la mention inutile.

(3) Indiquer le nom et la qualité de l'autorité.

Conformément aux articles 14 et 17 des lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, le présent ordre de quitter le territoire est susceptible d'un recours en annulation et d'une demande en suspension auprès du Conseil d'Etat. Ce recours et cette demande doivent être introduits dans les soixante jours de la notification de la décision.

La demande en suspension doit être introduite par un acte distinct et au plus tard avec la requête en annulation. Le recours en annulation et la demande en suspension doivent être formés par une requête datée, signée par le requérant ou par un avocat et envoyée, par lettre recommandée à la poste, à Monsieur le Premier Président du Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

L'introduction d'un recours en annulation et d'une demande en suspension n'a pas pour effet de suspendre l'exécution de la présente mesure.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 22 november 1996, tot wijziging van Ons besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Binnenlandse Zaken,  
J. VAN DE LANOTTE

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 22 novembre 1996 modifiant Notre arrêté du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.

ALBERT

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Intérieur,  
J. VAN DE LANOTTE

N. 96 — 2590

[C - 96/587]

22 NOVEMBER 1996. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van de artikelen 3 tot 7 van de wet van 10 juli 1996 tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 10 juli 1996 tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, inzonderheid op artikel 9;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De artikelen 3 tot 7 van de wet van 10 juli 1996 tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, treden in werking de tiende dag na die van de bekendmaking van dit besluit in het *Belgisch Staatsblad*.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 3.** Onze Minister die de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen onder zijn voegdheid heeft, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 november 1996.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Binnenlandse Zaken,  
J. VANDE LANOTTE

F. 96 — 2590

[C - 96/587]

22 NOVEMBRE 1996. — Arrêté royal fixant la date d'entrée en vigueur des articles 3 à 7 de la loi du 10 juillet 1996 modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 10 juillet 1996 modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, notamment l'article 9;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les articles 3 à 7 de la loi du 10 juillet 1996 modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, entrent en vigueur le dixième jour après celui de la publication du présent arrêté au *Moniteur belge*.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 3.** Notre Ministre qui a l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dans ses compétences, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 novembre 1996.

ALBERT

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Intérieur,  
J. VANDE LANOTTE

N. 96 — 2591

[C - 96/588]

22 NOVEMBER 1996. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van bepaalde artikelen van de wet van 15 juli 1996 tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 15 juli 1996 tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, inzonderheid op artikel 70;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken, van Onze Minister van Volksgezondheid en van Onze Staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Artikel 44 van de wet van 15 juli 1996 tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, treedt in werking de dag waarop dit besluit in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

F. 96 — 2591

[C - 96/588]

22 NOVEMBRE 1996. — Arrêté royal fixant la date d'entrée en vigueur de certains articles de la loi du 15 juillet 1996 modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers et la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 15 juillet 1996 modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers et la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, notamment l'article 70;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur, de Notre Ministre de la Santé publique et de Notre Secrétaire d'Etat à l'Intégration sociale,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 44 de la loi du 15 juillet 1996 modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers et la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, entre en vigueur le jour de la publication du présent arrêté au *Moniteur belge*.